

CAVELIER

ABOGADOS

DOMINIO 5341
CALLE 4 No. 72-15
BOGOTÁ, COLOMBIA

WEB SITE: www.cavelier.com
E-MAIL: cavelier@cavelier.com

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Indicación: 06002700 00000002

Folios: 6

Fecha (REC): 2006-03-08 17:10:53

Trámite: 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 REACCIÓN

Dependencia: 0000 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

TELÉFONO: (57) (1) 347 3411

TELÉFAX: (57) (1) 211 0640 1, 2, (1) 5-RA-060

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite: 011

Evento: 1379

Actuación: 444

Referencia: Expediente No. 06.002.788
Asunto: Solicitud de patente para DISPOSITIVO DE ORIENTACIÓN
Solicitante: SYNTHES AG CHUR
Fecha solicitud: 13 de enero de 2006

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio N° 2140, notificado por fijación en lista de 24 de febrero de 2006.

2. Mediante el Oficio N° 2140 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente. Atiendo a las observaciones de la manera siguiente:

2.1. Cesión: Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor Romano, MATTHYS-MARK a favor de la sociedad SYNTHES AG CHUR, debidamente notariado y legalizado

por Apostilla, junto con su respectiva traducción oficial al español.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente de invención, atentamente solicito que se continúe su tramitación y se ordene la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial.

Bogotá, 08 MAR 2006
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 03261 841 024 8
OCB/JJR/
ID-000294/WPCLJ261

AVELIER**356**

ABOGADOS
EDIFICIO SISIO
CARRERA 44 N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

CESION

Yo (nosotros) abajo firmante(s)

MATTIYS-MARK Romano

Domiciliado(s) en

Palottis, CH-7235 Fideris, Suiza

declaro(s) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
 de la invención:

Dispositivo de orientación

declaro(s) así mismo que cada(uno) y todas(ellas), sin
 limitación, a favor de la sociedad

Synthes AG Chur

constituida y existente de conformidad con las leyes de
Suiza

domiciliada en **Grabenstrasse 15****CH-7002 Chur, Suiza**

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
 Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
 estado de utilidad correspondiente en la República de Colombia

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

MATTIYS-MARK Romano

of

Palottis, CH-7235 Fideris, Switzerland

State(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:
Aiming device

State as well, that assign, without reservations or limitations in favour
 of **SYNTHES AG CHUR**

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Switzerland

domiciled in **Grabenstrasse 15**
CH-7002 Chur, Switzerland

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
 company hereby is enabled to apply, in its name, for the
 corresponding utility patent application, in the Republic of
 Colombia



in the presence of

19th January 2006
CH-7270 Davos

निर्णय

Signature

R. Matthews —

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

comparicio(ana) personalmente _____
Romano Matthys-Mark

a quien(es) doy fe de conocer y me cuenta que es(son) la(s) persona(s) **familiar(es)** del documento que procede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

Mr. Romano Matthys - Mark

(is he known, and known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

Notario Público/Notary Public



Dr. iur. Peter B'eler
Rechtsanwalt + Notar
Promenade 77
7270 Ditzler-Platz

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961).

1. Country: Swiss Confederation, Canton of Grisons

This instrument

2. has been signed by Dr. Peter Rieker

3. in the capacity of Notary

4. bears the stamp/area of

1667

Certified

5. to Chur

6. the

25.01.2006

7. by the Chancellery of State of the Canton Grisons

8. under N° 6755/2

9. Stamp/area:

10. Signature

THE CHANCELLERY
OF THE CANTON OF GRISONS

J. Maissen
J. Maissen



JK
50.

TRADUCCIÓN FICIAL 045/2006 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y MEDIANTE EL CUAL MATTHYS-MARK, ROMANO, DOMICILIADO EN PALOTTIS, CH-7235 FIDERIS, SUIZA, INVENTOR ÚNICO Y VERDADERO DE LA INVENCION: DISPOSITIVO DE ORIENTACIÓN, DECLARA POR EL PRESENTE QUE CEDE DICHA INVENCION A SYNTHES AG CHUR, EMPRESA ORGANIZADA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE SUIZA. DOMICILIADA EN GRABENSTRASSE 15, CH-7002 CHUR, SUIZA, JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑIA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY 19 DE ENERO DE 2006, EN CH-7270 DAVOS
MATTHYS MARK, ROMANO.

R. MATTHYS

Hoy 19 de enero de 2006, ante mí, notario público de Graubanden Suiza, compareció ROMANO MATTHYS-MARK a quien doy fe de conocer, y sobre quien me consta que es la persona firmante del documento que precede y quien tiene capacidad para otorgarlo.

Firmado: {ilegible}

APOSTILLA:

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. Confederación Suiza, Cantón de Grisons

Este documento público

2. ha sido firmado por DI JUR PETER RIELES

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO

4. lleva el sello de NOTARIO

CERTIFICADO

5. en CHUR

6. el 25 de enero de 2006

15

- 7. por la Cancillería del estado del Cantón de Grisons
 - 8. Número 6755/2
 - 9. Sello: Cancillería del Cantón de Grisons
 - 10. Firma: J. MAISSEN.
- COLO-3261-841-024-8
- WPCL002G. ID 7539
- Bogotá, 23 de febrero de 2006.

Eduardo Calado
Eduardo Calado
TRADUCTOR
Bogotá - Colombia
Bos. 341 Febrero 20 2006

RECEIVED
2006 FEB 23 15:12
SECRETARIA
GENERAL

RECEIVED
2006 FEB 23 15:12
SECRETARIA
GENERAL

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

918021
Eduardo Galardo
COPIA FIRMA APODERADO DEL
GOBIERNO DESAPARECIDA
LAS FUERZAS ARMADAS

COPIA SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

FEB 24 P 15

RECEIVED
FEB 24 2008

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO I
BOGOTA HAGO CONSTAR QUE LAS
Pablo Mendez Barajas
COINCIDEN CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA
24 FEB 2008

NOTARIA SEXTO
PABLO MENDEZ
BARAJAS